



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 174

Seduta del

Sitzung vom

15/04/2019

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :

An der Sitzung im Stadtratssaal nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
BAUR CHRISTOPH	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
FRANCH MONICA	Assessora / Stadträtin	X	
LORENZINI MARIA LAURA	Assessora / Stadträtin	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
WALCHER LUIS	Assessore / Stadtrat	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**SCUOLA DI MUSICA IN LINGUA TEDESCA
E LADINA IN VIA FRANCESCANI A
BOLZANO.**

**MODIFICA ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE N. 50 DEL
11.02.2019.**

NESSUNA SPESA.

- **MODIFICA MODALITÀ DI GARA
APPALTO LAVORI**
- **IMPEGNO DI SPESA**

**MUSIKSCHULE IN DEUTSCHER UND
LADINISCHER SPRACHE IN DER
FRANZISKANERGASSE - BOZEN.**

**ABÄNDERUNG DES BESCHLUSSES DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES NR. 50 VOM
11.02.2019.**

KEINE AUSGABE.

- **ABÄNDERUNG VERGABEVERFAHREN
DER ARBEITEN**
- **ZWECKBINDUNG DER SPESE**

Premesso che con delibera della Giunta Comunale n. 50 del 11.02.2019 è stato approvato in linea tecnica il progetto esecutivo relativo alla ristrutturazione, l' adeguamento normativo e la riqualificazione energetica della Scuola di Musica in lingua tedesca e ladina in via Francescani n.6 a Bolzano, in due stralci: per i **lavori** un totale di **Euro 2.000.000,00** (I.V.A. inclusa), di cui da appaltare **Euro 1.268.436,34** e per somme a disposizione **Euro 731.563,66**; per i **corpi illuminanti** un totale di **Euro 124.965,01** (I.V.A. inclusa), di cui da appaltare **Euro 67.437,66** e per somme a disposizione **Euro 57.527,35**;

che con la stessa delibera n. 50 del 11.02.2019 sono state approvate le seguenti modalità di gara: **per i lavori**, procedura negoziata sotto soglia europea con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa prezzo/qualità ai sensi dell'art. 33 della L.P. 16/2015 e dell'art. 95 D.Lgs. n. 50/2016, previo finanziamento dell'opera; **per la fornitura con posa dei corpi illuminanti**, procedura negoziata sotto soglia europea con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa prezzo/qualità ai sensi dell'art. 33 della L.P. 16/2015 e dell'art. 95 D.Lgs. n. 50/2016;

visto che si rende necessario modificare le modalità di gara **per i soli lavori** per motivi legati alla tempistica degli appalti, in relazione alla necessità di poter iniziare gli stessi entro l'estate del 2019;

che quindi i **lavori** per la ristrutturazione, l' adeguamento normativo e la riqualificazione energetica della Scuola di Musica in lingua tedesca e ladina da appaltare per l'importo di **Euro 1.268.436,34** (I.V.A. esclusa), **di cui Euro 33.375,79** (I.V.A. esclusa) **per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso** verranno aggiudicati mediante procedura negoziata sotto soglia europea ai sensi dell'art. 27 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. con il criterio del prezzo più basso ai sensi dell'art. 33 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 95 D.Lgs. n. 50/2016, in quanto compatibile, con "offerta economica" da produrre secondo il metodo offerta prezzi unitari;

Vorausgesetzt dass, mit Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 50 vom 11.02.2019 wurde vom technischen Standpunkt das Ausführungsprojekt, für den Umbau, Anpassungsmassnahmen an die geltenden Bestimmungen und energetische Sanierung der Musikschule in deutscher und ladinischer Sprache in der Franziskanerstr. Nr. 6, in Bozen, in zwei Abschnitte genehmigt: für die **Arbeiten** im Wert von **2.000.000,00 Euro** (inkl MwSt.), wovon zu verdingende Arbeiten **1.268.436,34 Euro** und für die stehenden Summen zur Verfügung der Verwaltung **731.563,66 Euro**; für die **Beleuchtungskörper** im Wert von **124.965,01 Euro** (inkl MwSt.), wovon Lieferung und Einbau der Beleuchtungskörper **67.437,66 Euro** und für die stehenden Summen zur Verfügung der Verwaltung **57.527,35 Euro**.

Mit dem Beschluss Nr. 50 vom 11.02.2019 wurden auch die folgenden Vergabebedingungen genehmigt: **für die Arbeiten**, Verhandlungsverfahren unterhalb der europäischen Grenzwerte mit dem Kriterium des preisgünstigsten Angebotes (Preis/Qualität) laut Art.33 des L.G. 16/2015 und Art.95 des G.v.D, nach vorheriger Finanzierung; **für die Lieferung und Einbau der Beleuchtungskörper**, Verhandlungsverfahren unterhalb der europäischen Grenzwerte mit dem Kriterium des preisgünstigsten Angebotes (Preis/Qualität) laut Art.33 des L.G. 16/2015 und Art.95 des G.v.D.

Da es notwendig ist, die Ausschreibungsverfahren **nur für Bauleistungen** aus zeitlichen Gründen zu ändern, ist es im Hinblick auf die Notwendigkeit, die Aufträge bis zum Sommer 2019 beginnen zu können.

Daher wird **Umbau**, Anpassungsmassnahmen an die geltenden Bestimmungen und energetische Sanierung der Musikschule in deutscher und ladinischer Sprache im Wert von **1.268.436,34 Euro** (ohne MwSt.), **wovon 33.375,79 Euro** (ohne MwSt.) **für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen**, mit Verhandlungsverfahren unterhalb der europäischen Grenzwerte nach Maßgabe von Art. 27 des L.G. 16/2015 nach f. Änderungen und Ergänzungen mit dem Kriterium des günstigsten Preises laut Art.33 des L.G. 16/2015 und soweit mit diesem vereinbar, Art.95 des G.v.D Nr. 50/2016, anhand des

visto che con Decreto n. 4946 del 28.03.2019 della Provincia Autonoma di Bolzano è stato messo a disposizione per la ristrutturazione della Scuola di Musica in lingua tedesca e ladina in via Francescani a Bolzano un finanziamento di Euro 2.000.000,00 per l'anno 2019;

che con determina dirigenziale n. 3651 del 03.04.2019 è stato accertato l'importo di Euro 2.000.000,00 per il contributo concesso dalla Provincia Autonoma di Bolzano e le somme corrispondenti con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

ritenuto necessario impegnare l'importo di Euro 2.000.000,00 a carico del bilancio 2019 - 2021 che presenta la necessaria disponibilità al capitolo 04022.02.010900004 - Scuola di Musica in lingua tedesca e ladina - lavori.

La presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva, al fine di consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi brevi di appaltare i lavori;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1) di modificare le modalità di gara **per i soli lavori** per la ristrutturazione, l' adeguamento normativo e la riqualificazione energetica della Scuola di Musica in lingua tedesca e ladina, così come di seguito: procedura negoziata sotto soglia europea ai sensi dell'art. 27 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. con il criterio del prezzo più basso ai sensi dell'art. 33 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art.

„wirtschaftliche Angebots“ durch Angebot nach Einheitspreisen, vergeben.

Denn durch den Erlass Nr. 4946 vom 28.03.2019 der Autonomen Provinz Bozen wurde, für die Umbau der Musikschule in deutscher und ladinischer Sprache in der Franziskanerstraße in Bozen, eine Förderung von 2.000.000,00 Euro für das Jahr 2019 bereitgestellt.

Mit Beschluss Nr. 3651 vom 03.04.2019 wurde für den von der Autonomen Provinz Bozen gewährten Beitrag der Betrag von 2.000.000,00 Euro ermittelt und die entsprechenden Beträge den Geschäftsjahren, in denen sie fällig sind, belastet.

Dass es demnach notwendig ist, der Betrag von 2.000.000,00 Euro im Haushaltsplan 2019 - 2021 Zweckbinden, welche die notwendige Verfügbarkeit unter dem Kapitel 04022.02.010900004- Musikschule in deutscher und ladinischer Sprache - Arbeiten aufweist.

Der vorliegende Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die Stadtverwaltung die Ausschreibung der Arbeiten rechtzeitig zu ermöglichen.

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1) Der Ausschreibungsverfahren **nur für Bauleistungen**, für den Umbau, Anpassungsmassnahmen an die geltenden Bestimmungen und energetische Sanierung der Musikschule in deutscher und ladinischer Sprache, sowie unten zu ändern: Verhandlungsverfahren unterhalb der europäischen Grenzwerte nach Maßgabe von Art. 27 des L.G. 16/2015 nach f. Änderungen

95 D.Lgs. n. 50/2016, in quanto compatibile, con "offerta economica" da produrre secondo il metodo offerta prezzi unitari;

2) di imputare ed impegnare la spesa complessiva per l'importo di Euro 2.000.000,00 come da tabella allegata;

3) sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

und Ergänzungen mit dem Kriterium des günstigsten Preises laut Art.33 des L.G. 16/2015 und soweit mit diesem vereinbar, Art.95 des G.v.D Nr. 50/2016, anhand des „wirtschaftliche Angebots“ durch Angebot nach Einheitspreisen.

2) die Gesamtausgaben in Höhe von 2.000.000.000,00 Euro gemäß der beigefügten Tabelle zu berechnen und zweckbinden.

3) Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
